



EL EDITOR

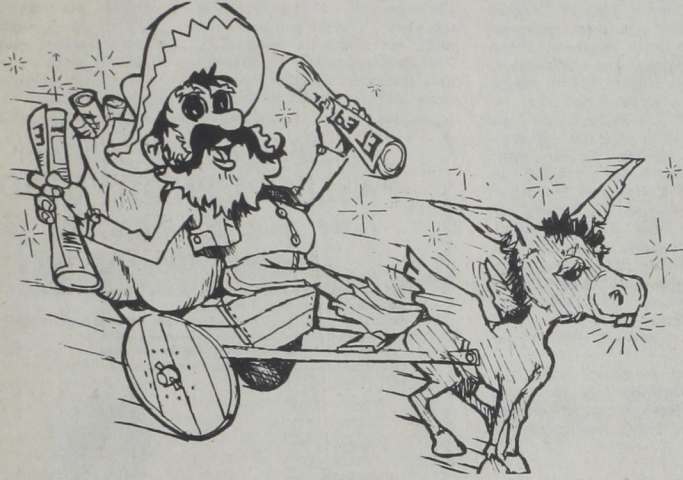


Vol. V No. 4

Week of December 10 through 16, 1981, Lubbock, Texas

Price 25c

Pancho Clos Llega el 20 de Dic.



El American G.I. anuncio esta semana que unavez mas proveera el programa de Pancho Clos esta Navidad para beneficio de los niños de Lubbock y la area. El Forum decidio en una junta especial que el programa se llevara acabo el domingo dia 20 del presente en el Salon Casa Blanca ubicado en la calle Cornell y Norte Universidad empesando a las 2 de la tarde. Robert Narvaiz, presidente de el Forum dijo que este año solamente se regalaran los regalos a los niños hasta que se acaben despues de abrir a las 2.

Para juntar fondos para el proyecto los miembros del G.I. Forum estaran solicitando donaciones y tambien tendran un baile el viernes dia 18 del presente en el Salon Sir Williamspor el Slaton Highway con conjuntos y grupos locales. "Estamos esperando regalar algunos 2,000 regalos a los niños que asistan a la actividad," dijo Narvaiz. El proyecto de Pancho Clos es evento anual de el Forum. En los ultimos años desde empesar el proyecto, el Forum ha regalado mas de 10,000 regalos a los niños. La actividad es gratis para todos.

The American G.I. Forum announced this week that it will once again sponsor their annual Pancho Clos project. The program will take place at Casa Blanca Disco on Sunday December 20 starting at 2 p.m. Gift will be given out to children for as long as available. Members of the Forum will be soliciting donation to help defray costs of the project. A fundraising dance will be held at Sir Williams Dance Hall on December 18 with local bands participating. Donations can be mailed in care of El Editor, 2305 19th, Lubbock, Tx. 79401 or can be picked up by calling 806-763-3841.

En Casos De Abusos Con Niños, Texas Es El Lider Nacional

En Casos De Abusos Con Niños, Texas Es El Lider Nacional.

Texas es el tercer estado de la nación en cuanto a número de habitantes pero es el primero en cuanto al horrible delito de maltrato criminal a niños.

Naturalmente, no se trata de una acusación sino del resultado de las estadísticas. Un artículo aparecido recientemente en un matutino local se refería al tema haciendo notar que ni siquiera Nueva York igualaba a Texas en cuanto a actos reportados de violencia homicida envolviendo a adultos y niños. Sólo Illinois, que le sigue muy cerca en población le va también cortamente detrás en el delito mas antinatural de todos los delitos y la que sigue es la voz de las cifras:

110 niños texanos fueron asesinados en 1980 por sus padres, parientes o amigos, esto es, 33 más que los reportados en New York y 9 más de los ocurridos en Illinois.

Más de 35,000 niños fueron golpeados, quemados o sometidos a abusos por aquellos responsables de su cuidado, en 1980 en Texas.

Más del 90 por ciento de los niños asesinados en Texas el año pasado no habían alcanzado aún su sexto cumpleaños, conforme a declaraciones atribuidas a Kathy Campbell del Departamento de Recursos Humanos, en Austin. Según la funcionaria, "la mayoría (de los asesinados) son niños pequeños...los que son menos capaces de defenderse a sí mismos o escapar de la situación."

Muchas de las muertes fueron causadas por golpes en la cabeza, con el consiguiente daño cerebral, fracturas al cráneo y otras contusiones, pero una buena cantidad de los desgraciados infantes murieron de quemaduras de agua caliente, de hambre, por haber sido violentamente remedidos o simplemente por negligencia.

Sobre el remedimiento violento, la experta en abusos con niños de Dallas, Carole Bowdry, declaró que muchos niños son heridos o muertos cuando sus padres los remeden. "Estamos viendo una tremenda cantidad de niños que mueren o resultan con daños cerebrales, algunos de los cuales tendrán que ser alimentados en lo sucesivo mediante tubos - prácticamente quedan convertidos en vegetales - a

consecuencia de haber sido remedidos violentamente. Los padres no entienden que hacer eso con sus niños les puede causar tales daños."

El remedir fuertemente a los niños ha sido siempre una de las maneras acostumbradas de reprender a los niños en nuestra sociedad, agrega la profesional.

Otros especialistas aseguran que los padres que maltratan gravemente a sus niños son gente débil que se siente mal antes de hacerlo y peor aún después y por lo general son gente que fue tratada muy mal en su propia niñez. La mayoría de los niños entre 1½ y 3½ años que mueren violentamente es debido a excesos cuando hacen sus necesidades en el toilet. Niños son muertos porque lloran y una quequena de 2 años de Mesquite falleció el verano pasado después de haber sido castigada por haber ensuciado sus calzoncitos.

Los problemas económicos en el hogar son otra causa generadora de situaciones en que los niños son brutalmente maltratados, dice el artículo y que en cierta manera los niños simbolizan las penas paternales. Un niño puede simbolizar, es decir, representar los dolores del periodo del embarazo y del parto de la madre así como el abandono del padre durante la preñez. Y el convivir con una mujer hasta puede maltratar al niño porque lo ve como el símbolo de que alguien ya estuvo allí antes que él, dicen los especialistas.

Debido a que los casos de abusos con menores son difíciles de comprobar sólo en un 48 por ciento de los casos mortales ocurridos el año pasado se entablaron demandas criminales, según las estadísticas del Departamento de Recursos Humanos. Y a pesar de que se piensa que los casos desgraciados que afectan a niños aumentarán en Texas este año así como la intensidad de los abusos, habrá menos recursos económicos para enfrentar el problema debido a los recortes al presupuesto de la nación.

Mientras tanto, la desgraciada tabla de posiciones en cuanto a los casos reportados de abusos contra niños seguirá siendo encabezada por la estrella solitaria, seguido de cerca por Illinois y un poco mas atrás por Nuevo York, California y Pennsylvania, en ese mismo orden.

Invite A Almorzar A Una

Por Gregory Squires y Carmelo Meléndez

Para el 15 de Diciembre, cerca de 400,000 empleados federales "no esenciales" pueden comenzar vacaciones sin paga, si el Congreso y el Presidente no se ponen de acuerdo sobre un presupuesto para 1982. Estas 400,000 personas se salvaron temporalmente de recibir ese regalo de día feriado el 23 de Noviembre cuando, mientras el gobierno federal se hallaba temporalmente desprovisto de fondos, se aprobó una medida provisional para dotarlo de ellos. Para comprender esta novela continua, debemos echar un vistazo más allá de las expresiones superficiales de responsabilidad fiscal.

Hay una crisis política mayor - en la cual los empleados federales proporcionan ahora una víctima propiciatoria conveniente, pero por razón de la que casi todos los ciudadanos pueden sufrir en último término.

El hecho de que la "batalla del presupuesto" se combatió a base de mucho más que el dinero lo indica el que en Noviembre, después de muchas advertencias de que vetaría cualquier legislación que hiciera fracasar el presupuesto, el Presidente Reagan rechazó una propuesta de presupuesto que se hallaba dentro de los límites de desembolsos que él mismo había solicitado. La propuesta remitida al Presidente iniciaba desembolsos por debajo de su límite máximo solicitado de 428 mil millones de dólares, la diferencia entre el conjunto legislativo rechazado y lo que Reagan manifestó después que deseaba, ascendía a 2,000 millones de dólares, menos de 1/2% del importe total de la propuesta, que era la suma de 427.9 mil millones de dólares.

Lo que estamos presenciando es la sempiterna lucha por el poder entre las ramas legislativa y ejecutiva del gobierno. El asunto es: ¿Quién es el jefe? De modo que a 400,000 personas se les deja sin saber se podrán hacer frente al próximo pago de sus hipotecas, para no mencionar los regalos de Navidad.

Para algunos, toda esta escaramuza puede parecer como que no tiene consecuencias. Después de todo, sólo resultarían afectados los empleados "no indispensables". Empero, dicha clasificación refleja una caracterización absurdamente falta de equidad acerca de los empleados federales, que ha durado

Presidencia de COMA Queda Enpatado Despues De Recuenta

Aunque las elecciones para elegir los oficiales de la organización COMA fueron el martes pasado día 8 del presente, el puesto de presidente todavía no se decide.

Después de una larga y complicada junta de COMA este martes pasado en la cual se proclamó como presidenta de COMA, Gloria Reyes, la elección fue declarada enpatada entre Gloria Reyes y Raul Sepeda ambos candidatos para el puesto de presidente.

La controversia ocurrió después de una larga discusión sobre la elegibilidad de votantes. Después que se hizo la decisión quien podía votar y quien no podía, varios votos fueron omitidos. La elección para presidente produjo 30 votos para Gloria Reyes y 26 votos para Raul Sepeda.

El siguiente día se pidió un recuento de los votos en la cual resultado que 4 votos a favor de Sepeda no se habían contado. Al incluir los

cuatro votos, cada candidato logro 30 votos.

La nueva elección fue sitada para el 21 del presente, el lugar y tiempo sera anunciada.

Electos para los otros puestos fueron Jerry Rangel, vice-presidente; Judy Gonzalez, secretaria; Pete Lara, tesorero. Para directores, Conrado Cavazos, Isabel Flores, y Domingo Hernandez.

Los nuevos oficiales serán instalados en el banquete anual durante el mes de Enero.

COMA Presidency Undecided After Official Election

Although the election of officers for COMA were held last Tuesday, a recount of the ballots has resulted in a tie between the two candidates for president, Gloria Reyes and Raul Sepeda. At the meeting, Reyes was proclaimed the winner after receiving 30 votes to Sepeda's 26.

The confusion occurred after much discussion as to who was eligible to vote in the election. Four votes received by Sepeda were not counted until the recount which force

the election into a run-off. The run-off election has been set for Dec. 21, a place and time to be announced.

Jerry Rangel was elected vice-president; Judy Gonzalez, secretary; and Pete Lara, treasurer. Directors elected were: Conrado Cavazos, Isabel Flores, and Domingo Hernandez.

The new official will be installed during COMA's annual banquet to be held in January.



Invite A Almorzar A Una Víctima Propiciatoria

mucho tiempo, y a quienes con frecuencia se describe como "revolvedores de papeles", "parásitos de nóminas" y algunas cosas peores. Lo que es más importante, la citada clasificación es el epitome de la inclinación histórica de esta nación a tener víctimas propiciatorias.

¿Qué es lo que hacen los llamados "empleados no indispensables" para haberse ganado ese desdén?

Algunos trabajan en el programa espacial, que ha incrementado considerablemente nuestro conocimiento acerca de nuestro universo, proporcionándonos comunicación global instantánea y permitiendo que las personas de todos los continentes puedan observar el certamen de balompié llamado "Super Bowl". Otros trabajan haciendo cumplir los derechos civiles, con el resultado de que las personas de grupos minoritarios pueden comer en cualquier mostrador, vivir en vecindades donde antes se les negaba la vivienda con toda la fuerza de la ley, y ostentar empleos que eran inconcebibles para nadie que no fueran los varones de raza blanca hace unos pocos años. Aún otros trabajan para la Junta Nacional de Relaciones laborales, que protege los derechos al trabajo de los trabajadores de todo color y sexo.

Sin embargo, continúa alimentándose el mito, con ardor cada vez mayor en los meses recientes, de que los males económicos de nuestra nación pueden atribuirse simplemente al tamaño del gobierno federal, la proverbial "burocracia inflada." El hecho de que la proporción de personas minoritarias empleadas por las entidades gubernamentales, particularmente al nivel federal, es mayor que en el sector privado, facilita la aceptación de este mito.

Esta destrucción de la reputación de los empleados gubernamentales es sintomática de una enfermedad más peligrosa en nuestra herencia política. Desde las cicatrices rojas de los decenios de 1920 y 1930, pasando por el internamiento de los japoneses-americanos en la década de 1940, hasta la histeria actual sobre los llamados inmigrantes ilegales y la acusación de que las mujeres vienen quitándoles los empleos a los hombres (con perjuicio de las familias de todas partes), y el debate

aparentemente sin fin acerca de la presunta inferioridad biológica de los negros, hemos buscado y encontrado víctimas propiciatorias. Aún cuando no lo hayan sufrido hasta el mismo límite, los empleados federales han tenido, durante mucho tiempo, un lugar en una fila no muy ilustre de "cabezas de turco" estadounidenses.

La elaboración de víctimas propiciatorias es tan estadounidense como el "base-ball" y el pastel de manzana. Bajo Reagan, los "no indispensables" llenan bonitamente el papel que han desempeñado los comunistas, japoneses-americanos, latinos, negros y las mujeres. Y es posible que hayan más. Quienes se alegran de no hallarse en la lista anterior, podrían considerar la suerte de los miembros del Sindicato de los Controladores del Tránsito Aéreo que no sólo perdieron sus empleos, sino algunos de los cuales también perdieron sus casas al dejar de efectuar un sólo

pago de sus hipotecas FHA. ¡Y dicho sindicato repaldó a Reagan!

Las crisis presupuestaria se resolverá en el futuro próximo.

Ya sea que podamos cambiar o no nuestra tradición de culpar a las víctimas de sus dificultades, esto es más problemático. Es fácil acosar a grupos inermes o volverle las espaldas a los desvalidos cuando otros los explotan. ¿Pero dónde termina el trámite?

Parafraseando al teólogo alemán Martin Niemoeller:

"Vinieron por los comunistas, los judíos, los sindicalistas y los católicos, pero yo no hablé porque no era miembro de ninguno de esos grupos. Entonces vinieron por mí y ya no quedó nadie que hablara."

(Gregory Squires es un "revolvedor de papeles". Carmelo Meléndez es un "parásito de las nóminas". Ambos viven en la zona metropolitana de Chicago.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc. en 1981.

Familias de Monjas Aseginadas Piden Intervención de Reagan

Las familias de cuatro religiosas norteamericanas asesinadas en El Salvador se quejaron de que el gobierno del Presidente Ronald Reagan no ha hecho "esfuerzos verdaderos" para investigar el caso.

Información obtenida por las familias indica que seis guardias nacionales salvadoreños, arrestados en relación con las muertes no estaban actuando solos, dijo en una conferencia de prensa William Ford, hermano de una de las mujeres.

Las familias de Ita Ford, Maura Clarke y Dorothy Kazel, todas monjas católicas, y de la misionera laica Jean Donovan se quejaron de la falta de respuesta gubernamental en una carta a Reagan al cumplirse un año de las muertes.

A pesar de garantías repetidas de preocupación gubernamental, "en doce meses hemos recibido solo promesas sin ver esfuerzos verdaderos por investigar y descubrir las causas de este horrendo crimen", dice la carta.

"Sus palabras suenan huecas, ciertamente."

Ford dijo que el gobierno tampoco "tiene interés en exigir que el gobierno de El Salvador efectúe una investigación."

"No hay una investigación", dijo Ford. "Ellos conocen específicamente los nombres de los hombres que han sido arrestados en El Salvador. Ni el gobierno salvadoreño ni el gobierno estadounidense nos dicen sus nombres. No nos dicen cuál es la evidencia, no nos dicen que queda por hacerse. Estados Unidos no ha hecho nada porque no quiere ver a su cliente. El Salvador, en posición embarazosa."

"Hechos que han llegado a nosotros indican claramente que las mujeres fueron muertas no por seis hombres actuando impulsiva y bárbaramente sino por orden de alguien colocado en una alta posición del gobierno o de las fuerzas de seguridad", dijo.

Dijo que "hubo amenazas específicas hechas el día anterior a unos 80 kilómetros de distancia.

"El Alacran"

"El Que Pica Con La Cola"

¿Es cierto lo de Sepeda?...Is she for real?...A candidate? Come on, come on — don't be coy. Dinos lo que vas a hacer hoy. No nos salgas con que "mañana." (Stafford, muchos giteros y Sepeda...sí?...The party is over...hum hum)

Roberto Medrano, miembro de la junta directiva de escuelas en Dallas, es un racista, dicen los bolillos por allá. Quesque quiere que se les de más buena educación a la raza de su distrito (oyites Ramirez). Pero es que allá tienen single member districts y los chicanos tienen mucha voz en la mesa directiva. Oye Roberto — callate! Que insolencia la tuya de levantar la voz más arriba que la de los bolillos. Fe hecharnos al FBI o te prometem un wiretap pa' hecharte pa' fuera. ¿No crees? Preguntale al DPS, ellos tienen la autoridad de hacerlo. Y cuidado con que te voltees mal en tu cama...te despachan.

A Ramirez aquí en Lubbock no le hacen nada. El es muy bueno y muy silencio.

Clayton quería agua. No se la dieron. Ahora quiere mas tierra. ¿Que no saben que es candidato pa' Land Commissioner. Pero sSeñor Clayton ya no puede quitarle mas tierra a los Mexicanos. Sus antepasados quitaron todo. Raza...raza — vamos a votar por el, es demócrata. El partido demócrata es nuestro partido no le hace que nos haiga desmadrado anterior aquí en Texas. ¡Viva Clayton!...y que vivan sus esclavitos mojados y chicanos! Cualquiera amigo de Clayton es amigo de Clements. Los dos son demoniobicanos. Springlake, de donde es Hance, no esta muy lejos de Dimmitt. En esos rincones nacen buenos machos gabachos. Son pescados grandes y se tragan a los chicos. ¿Verdad Bidal?...Sedeño? Salinas...que bueno que tu eres de Tahoka, tierra de los que no son arrogantes ni egotísticos.

Quesque van a cortar los Block Grants para las ciudadades. Que lastima. Tanto que ayuda este dinero pa' mejorar el Civic Center. Que vamos ha hacer si se nos cae poco a poco nuestro centro cultural donde tenemos muchos banquetes, muchos ballets, y muchas recepciones pa' nuestros queridos políticos. mi pobre Hance se tendra que pasar el tiempo pa' recaudar fondos pa' su reelección en las cauchas que estan cerca de Our Lady of Grace. Va ha hechar los viejitos pa' fuera de una de esas casas pa' dormir

el. True, honey?

Se les voltio el chirrion por la culata a Hance y compañía. Se arriomó, abrazó, y casi besó a Reagan pa' cortar taxes. Ahorra sucede que todos esos taxes que han promulgado que deben de ser cortados va a poner a este país en una horrenda situación económica. Pero no te apures mucho Kent, los pobres no ladran mucho y los ricos te seguiran invitando a sus banquetes.

Vote for Jim Collins. He is a fine Republican candidate for the Senate. Tower y Collins (y puede que Sepeda también hacen muy buena pareja.

Dicen que van y les quitan el canal de Panamá a Panama, que no les mandan dinero a Nicaragua, y que hacen que México nos de mas gas y petroleo, y si no lo hacen les aplicamos la ley divina — Manifest Destiny.

Este es el corrido de Gilbert Herrera...Calmenla, calmenla, dejen que descansan en paz, no sean gachos.

Las pipas y las pistolas tienen un parecido, son largas y hechan humo y a veces nos dejan jodi...

Las pistolas y cerveza tambien son bien parecidas, Sale espuma y sal humo y dejan las vidas podridas.

Canta, Canta pajarito. Canta canta pa' Sepeda, Pal concilio va a correr y atras nunca se queda.

The score pal contest de Santa Clos:

Doctor Santos va ganando la carrera con 2,0001 votos (parte son de COMA). Gee Garza con su exuberante y resplendorosa barba, ya mero alcanza a Santos. Salinas le esta haciendo competencia a Chevo en personalidad y talento (hasta de hay, porque ya reventio).

Pero el que va habriendo mas paso es Ben Salinas, un hombrosote bien hecho y bien derecho. Salgan, salgan Santo Closas a ayuar a los chamacos.

The OK Corral battle: Gadaffi contra Reagan. No contest — the CIA wins. Pa quitarnos de cios problemas del pueblo, que nos den propaganda de Libia hasta que nos reventen los tambores de dar orejas.

Quesque no tienen toilets los farmworkers de el condado de Hidalgo. Quesque tienen que hacer sus olorosas necesidades sobre las legumbres y naranjas. Que pasa. Con ese fertilizante la vida es más sabrosa. Breaking the Law? No, so says Robert Salinas, District Attorneys from that county. Just making moscas everywhere.

Hay los wacho, hasta la proxima!

LULAC NEWS

It is always a pleasure to visit good friends. It is even more pleasurable to visit family members. The LULAC people are a big family. So it is with great pride that LULAC-Lubbock meets with LULAC-Ralls this coming Sunday. It is going to be great to meet with Mr. Mike Mendola and Lupe Cantú, president and treasurer respectively, of our new council in Ralls. With Ralls in the LULAC fold we now have four councils in this area.

The score: 4 and 100 to go. We wish to congratulate Mr. Mike Mendola and Lupe. And, of course, we welcome with open arms all the new members in Ralls. Credit should go to Carmen Salazar, district director, for her successful endeavor in adding more members to our LULAC family. And credit should also be given to LULAC-Lubbock members who accompanied her.

LULAC-Ralls knows LULAC has the following programs: Education-National Education Service Centers and National Scholarship Fund; Our Younger Children's Education; Minority Business; Job Training and Placement; Our Elderly; Housing; Voter Registration; LULAC Women; National Legislative Programs; Mexican American Legal Defense Fund; National Youth Organization; Credit Union Program; HOPE, Hispanics Organized for Political Action.

National magazines and major daily newspapers, like the Dallas Morning News, are doing stories on our people. They're noting we are the

fastest growing minority in the U.S. Growing not only in number, but in power (if we are not arrogant and fight among ourselves). They're noting that we're standing up for our rights - demanding and gaining respect for our beliefs, our way of life, and our language.

This is not happening by chance. With every good change, LULAC is in the background, working quietly. And pushing hard to go forward. Perhaps not. Ralls is in a position to help us do more for ourselves and for ourselves. There is still so much to be done.

The LULAC-Lubbock men, in their clown-tent, were nearly out of Christmas trees at the beginning of this week. The profit will go to some lucky and smart college students. The scholarships will be good for next semester. Applications are being taken at: Learn Educational

Talent Search, 1203 University. Ask for Julio Gonzalez, a LULACer.

The LULAC-Lubbock ladies will also be awarding a number of scholarships. The applications will be taken at the above mentioned location.

Congratulations to Lupe Garcia. She will be one year older on Saturday the 12th. Lupe, you look so young - still. Where did you find that man you carry with you everywhere you go?

LULAC congratulates the new elected officers in COMA. We wish them success and plenty of luck.

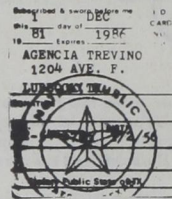
The LULAC organization is going to start a drive to collect funds and furniture as well as anything else that will help our Senior Citizens. We will work closely with the Senior Citizen group administering the center in Arnett Benson. We will tell you more about the construction of their new home. Nuestros viejitos, así como nuestros jóvenes, necesitan mucho nuestra atención y nuestra ayuda.

Nos vemos en Lala's el sábado y en Ralls el domingo.

AGENCIA TREVIÑO Y PASSPORT PHOTO STUDIO

1204 Ave. F Lubbock, Tx.
Telefono 806-762-5471

Fotos a Color y Blanco/Negro para Cartilla y Pasaporte Mexicano
Aplicaciones par el Seguro Social
Extensiones de permisos. Aplicaciones para Cartas de Sostentimiento y perónes.
Ayuda para que saque su cartilla en Estados Unidos.
Permisos para Niños. Cambios de Papeles de Carros.
Si necesita un permiso para pasar su carro o troca,
NOSOTROS LE AYUDAMOS




MICAS DE IDENTIFICACION NOTARIZADAS Y GARANTIZADAS POR CINCO AÑOS

Le arreglamos por correo, escriba al P.O. Box 2504, Lubbock, Texas 79401.

Tenemos todas las formas para que arregle su residencia por su patron.

Consultas de Inmigración

Estamos Abiertos de Martes a Viernes 8 a.m. a 8 p.m.



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & TEXAS 763-9381

La única compañía de electricidad manejada por Lubbock.

citibus

econocards

IT COSTS SO LITTLE TO GO SO FAR!


20% Discount Over Regular Fares

10 Ride—\$4.00 20 Ride—\$8.00

Available At These Local Merchants:

American State Bank	Preston Milk Stores	Chris' Rexall Drug, Inc.
Bank of the West	United Supermarkets	Global Discount Pharmacy
First National Bank	(except 6702 University)	Adam's Convenient Food
Security National Bank	Karmel Korne Shoppe	Kwik-O Food Mart
Texas Bank	Lubbock Day Care Nursery	(1528 East Broadway, only)
Sears	(26th St. Elm, only)	Eckerd Drugstores
Dunlap's	Brooks Supermarket	Energas
South Park Hospital	K's Thrift Centers	Furr's Supermarkets
West Texas Hospital	Goodwill Industries of Lubbock	(except 7020 Quaker)
Lubbock General Hospital	Broadway Drug Company	Texas Commerce Bank
St. Mary of the Plains Hospital	Caviel's Pharmacy	(Broadway & Ave. L, only)
Lubbock Power & Light		Lubbock Christian College

Call 762-0111 for additional information.



Reagan Promete No Traicionar A Los Ancianos

El Presidente Ronald Reagan declaró ante una conferencia sobre ancianidad organizada por la Casa Blanca que "no traicionaremos a los beneficios de seguridad social y coloearemos a la seguridad social sobre una sólida base financiera".

Reagan, que en septiembre pasado abandonó la última de sus propuestas de reducción de beneficios de seguridad social bajo presión política, dijo que designará dentro de poco sus delegados a un

grupo especial para buscar una solución de transacción a las dificultades financieras de la seguridad social.

En una declaración entregada a la prensa junto con el texto del discurso de Reagan, se prometió un apoyo continuo para los programas federales que prestan servicios comunales para los ancianos y se enumeraron varios cambios tributarios que los beneficiar.

FLICK THEATER

Now Showing XXX Films

Open 7 days a week

2212 19th St. Ph. 762-9623

Owner: Curtis Castro


POLLARD

Friendly Ford


Especiales de Yolanda Salas

'79 Gold LTD all power 35,000 mi \$5995.00	'80 Black Z28 loaded T-top 17,000 miles \$8995.00	'79 Ford Granada 35,000 miles \$4995.00
--	--	---


797-3441
LOOP 289 & S. INDIANA



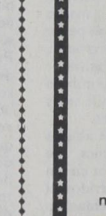
Busque Nuestros Especial De Cerveza De Este Fin De Semana



SNACKS



DRY MIX



CHIPS

Special Bar-B-Q Sandwich & Potato Salad \$2.00

Chuck's
Beer & Bar-B-Q
Tahoka Hwy
745-1083

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

MONTEONGO

TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

Wedding Cakes
Cookies
Freshly Baked

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

3021 CLOVIS RD

Leos Mackenzie Village Cleaners

Quality Cleaning At Economical Prices

Specialist In Drapes & Bedspreads
Alterations & Repairs
Complete Laundry Service
Carpet Cleaning Service

10% Off
On Cloth
Winter
Coats

Para Servirles Juan y Mary Leos

1730 Parkway Drive Phone 763-1278 Lubbock, Tx.

HOT FIRIN' AC FIRE RING SPARK PLUGS



HOT FIRIN' COLD CRANKIN' DIRT FIGHTIN' ROAD HANDLIN' MONEY SAVIN' HARD WORKIN' AC-DELCO

To help get mile-stretching performance and fast, powerful starts, tune up with hot firin' AC Fire Ring Spark Plugs. ACs are owner's manual recommended replacements for GM cars, trucks and are available for most other American-made cars and imports. If your spark plugs are misfiring, a new set of ACs can help improve your mileage. Ask for hot firin' AC Spark Plugs.

CRANKSHAFT GRINDING COMPLETE MACHINE SHOP

McKISSACK AUTO SUPPLY

OPEN 7 Days A Week	OPEN 5 Nights A Week	DAILY 8 AM TO 8 PM SAT 9 AM TO 5 PM SUN 9 AM TO 1 PM
-----------------------	-------------------------	--

763-9255

1702 AV H

Get in the Holiday Spirit, Mr. President

TAKE A SCAPEGOAT TO LUNCH
By Gregory Squires and Carmelo Meléndez

On December 15, about 400,000 "non-essential" federal employees may begin an unpaid vacation if Congress and the President cannot agree on a 1982 budget. These 400,000 people were temporarily spared such a holiday gift on November 23 when, while the federal government was technically broke, a temporary funding measure was passed. To understand this continuing saga, we must look beyond superficial expressions of fiscal responsibility.

There's a large political crisis — one in which federal employees now provide a convenient scapegoat, but from which almost all citizens may ultimately suffer.

That the budget battle was fought over far more than money is indicated by the fact that in November, after many warnings that he would veto any budget-busting legislation, President Reagan rejected a budget proposal which fell within his own requested spending limits. The proposal sent to the President called for spending below his requested ceiling of \$428 billion. The difference between the rejected Congressional package and what Reagan subsequently said he wanted mounted to \$2 billion, less than one-half of one percent of the total 427.9 billion budget proposal.

What we are witnessing is the age-old power struggle between the legislative and administrative branches of government. The issue is: who's boss? So 400,000 people are left not knowing if they will be able to afford their next mortgage payment,

not to mention Christmas gifts.

To some, this entire skirmish may appear to be inconsequential. After all, only "non-essential" employees would be affected. Yet, such a classification reflects a longstanding and grossly unfair characterization of federal employees, frequently described as paper-shufflers, payrollers, and worse. More important, it epitomizes the nation's historical penchant for scapegoating.

What is it that so-called "non-essential" employees do that has earned such disdain?

Some work on the space program which has vastly increased our knowledge of our universe, providing for instantaneous global communication and enabling people on every continent to watch the Super Bowl. Others work in civil rights enforcement, with the result that minorities can dine at any lunch counter, live in neighborhoods where housing was formerly denied them with the full force of law, and hold jobs that were unthinkable for all but white males just a few years ago. Still others work for the National Labor Relations Board, which protects the job rights of workers of all colors and sexes.

Yet the myth is continually nourished, with increased ardor in recent months, that our nation's economic ills are attributable simply to the size of the federal government, the proverbial "bloated bureaucracy." The fact that minority employment is higher in government agencies, particularly at the federal level, than in the private sector facilitates acceptance of this myth.

This character assassination of government employees is symptomatic of a more disturbing

malaise in our political heritage. From the red scares of the 1920s and 1930s, the Japanese American internments in the 1940s, to the current hysteria over so-called illegal immigrants and the charge that women are taking jobs away from men (to the detriment of families everywhere), and the seemingly unending debate over the presumed biological inferiority of Blacks, we have sought and found whipping boys.

Though certainly not suffering to the same extent, federal employees have long had a place in a not very illustrious line of American fall guys.

Scapegoating is as American as baseball, hot dogs, and apple pie. Under Reagan, "non-essentials" nicely fill the role that Communists, Japanese Americans, Latinos, women, and Blacks have played. And there may be more. Those who take comfort in not being on the above list, might consider the fate of those PATCO members who not only lost their jobs, but some of whom also lost their homes when they missed just one payment on their FHA mortgages. And PATCO endorsed Reagan!

The budget crisis will be resolved in the near future.

Whether or not we can alter our tradition of blaming victims for their plight is more problematic. It is easy to pick on powerless groups or to turn our backs on the powerless when others exploit them. But where does the process end?

To paraphrase the German theologian Martin Niemoeller:

They came for the Communists, the Jews, the trade unionists, and the Catholics, but I did not speak up because I was not one of them. Then they came for me and there wasn't anyone left to speak.



Pictured above: Texas Alliance for Minorities in Engineering (TAME) members, and Southwestern Bell Engineers (L to R) Juan Gutierrez and Gene Solloway.

Lubbock TAME Wins Award

A local organization of engineers was recently recognized for its efforts to prepare young minority students for engineering careers.

The Lubbock chapter of the Texas Alliance for Minorities in Engineering (TAME) was presented the Outstanding Chapter Award for 1980-81 at a state TAME meeting in San Antonio. Accepting the award for the Lubbock group was Juan Gutierrez, manager network maintenance-special services for Southwestern Bell.

The organization is composed of industry representatives, educators, and others interested in engineering education. Gutierrez said the purpose of the group is "to encourage young students to pursue an engineering career."

"We want to bring the message to the students that you have to begin preparing for an engineering career in junior high school," Gutierrez said.

"We emphasize the importance of taking math courses in junior high and high school so the student will be prepared for college."

The most recent activity TAME has sponsored is a poster contest for the junior high schools in Lubbock. About 100 students entered posters

that in some way depicted the engineering field.

Winners from each junior high school will receive a calculator from Texas Instruments. The city-wide winner, Rhonda Washington of Alderson Junior High, also will receive a TI watch.

The theme of Miss Washington's winning poster was: "Engineers are All Kinds of People."

Other activities the Lubbock Chapter of TAME has engaged in, which served as the basis for the award, include a Career Day exhibit at Texas Tech University.

Companies participating in this event included IBM, Texas Instruments, Reese Air Force Base and Southwestern Bell.

TAME also selected the recipients of engineering scholarships sponsored by Dow Chemical. The recipients were students from local high schools, and the scholarship was for any engineering school of their choice.

The chapter sponsored two high school students attending a summer pre-engineering program at the University of Texas at El Paso. At programs like these, Gutierrez said, some students may decide that engineering is not the career for them.

"Most students are simply not aware of engineering as a career," he said. "Young people need to decide early whether or not that's what they want."

TAME also sponsored a program called "Engineer For A Day." Fifteen Lubbock High School students spent a day with engineers at a various Southwestern Bell locations.

The aim of programs like these, Gutierrez said, is to give students "the opportunity to talk to someone in the profession. We want to counsel and guide them, tell them what's available, what the requirements are to be accepted at an engineering school, and what financial aid is available."

According to a report about TAME, the organization was formed in 1975, when the minority school-age population of Texas was 40 percent and steadily increasing, although only two to three percent of the engineering students in Texas colleges were Black, Hispanic, or Native American. Today the number of minority students enrolled in Texas' 12 engineering colleges is increasing.

At Texas Tech, for example, the percentage of minority students out of all freshmen enrolled in the engineering school in 1976 was 5.5 percent. In 1980, minorities made up 5.9 percent of all freshmen enrolled, according to the TAME annual report.

Omni Automotive & Detail Center

30 day Special Automatic Transmission

Overhaul 90 days guaranteed with fluid only \$250.00



COMPARE PRECIOS

4864 Ave H Lubbock Ph. 765-9799

Owner — Roman Picon, Jr.

MILLER High Life

Look for your Miller bottle display at your favorite retail outlet.



From Your Favorite Distributor
Lubbock Beverage Company

GOLD

Will always pay the very top prices for your gold, sterling & pre 1965 Silver coins. We also buy gold & Silver jewelry, dental gold, antique jewelry chains, bracelets and even gold filled items.

CASH
for Sterling Jewelry,
sterling tea service,
individual sterling pieces
of any kind.

CASH
for Silver Dollars, Pre 1965
Silver Co. —, half dollars to
1970 foreign coins, Indian
Head Pennies, gold coins.

SILVER

CASH
for old pocket watch
chains, watch FOR gold,
Wrist watches.

We are buyers for WWI and WWII military
items of any kind. Top prices for Nazi
medals, swords, daggers etc. and Japanese
samurai swords.

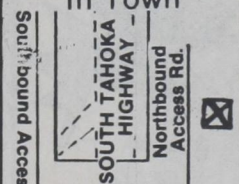
TELEPHONE 792-9227
Mon-Sat 9 am—6 pm

Save this ad for future reference

Lubbock Gold & Silver Co.

Merry Christmas

RANCH HOUSE "Bene's Place" Cheapest Beer In Town



FARM ROAD 1585
BEER & WINE SPECIALS EVERYDAY
"Visitenos Hoy"
Bene Garcia-Owner

10% Off Shelf Price of Canadian Club Schlitz Beer 12 Pack \$4.50
DON'T GET CAUGHT SHORT STOCK UP NOW

Shorty's Beer & Liquor

2 1/2 Miles East of Loop 289
On EAST 19TH STREET

LET US HELP YOU... Llamé A 763-2881

get more for YOUR energy dollar

For information on how you can get the most for the watts you pay for—come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.



Gilbert's AUTO SUPPLY

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

DOMESTIC & FOREIGN PARTS

OPEN MON - FRI 8-9 SAT 8-6 SUN 10-6

GILBERT FLORES PROPRIETOR

702 4th

747-4676

OPEN 7 DAYS A WEEK



By Olga Riojas
Sports Editor

Sports Spotlight

BASKETBALL

Tech To Face Texas Arlington With 3-1 Record

Reserved seat tickets priced at \$5.50 each will go on sale 30 minutes prior to the tipoff of the Texas-Arlington and West Texas State Basketball games. If anyone wishing to purchase a ticket is turned away at the gate, the individual will be given a free ticket to a future Texas Tech home game.

Texas Tech enters the Texas-Arlington game with a 3-1 record for the young 1981-82 season. The Movin Mavs from UTA are 2-2 and the Buffaloes from West Texas State

will be 3-1 entering their contest with Texas Tech.

Texas TEch head coach Gerald Myers, who is in his 11th year as coach of the Raiders.

Texas Tech has won the only game in the series with Texas-Arlington but is 28-54 in its longtime series with West Texas State.

Texas Tech finished the 1980-81 season with a 15-13 record and came in fourth place in the Southwest Conference race with a 8-8 record. Texas-Arlington was 20-8 last

season and was 7-3 for a tie for second place in the Southland Conference.

West Texas State was 16-11 last year with a 7-9 record for sixth place in the Missouri Valley Conference.

Texas Tech defeated the University of Texas at last game at San Antonio behind Jeff Taylor's 23 points and Clarence Swannegan's seven rebounds on Monday night.

With Tech's 89-75 win over Louisiana Tech in this season's opener, the Red Raiders are still undefeated in games with members of the Southland Conference. The Raiders own single victories over Texas-Arlington, Arkansas St., Lamar and McNeese St. to go along with its five wins over Louisiana Tech. Texas Tech has never met the SLC's other member, Southwest Louisiana.

Jeff Taylor, off to his best start as a Red Raider, is creeping up on several records in the Texas Tech standards book. The Hobbs, N.M. senior needs only 26 points to move into the No. 11 position on the All-Time Career Points Scored list. He needs 39 assists to move up to the No. 3 position in Career Assists. His 11 for 12 free throw shooting performance against Texas-San Antonio on Monday night was the seventh best single game performance in the school's history. He shares the best mark with Greg Lowrey who canned 12 of 12 against TCU in 1972.

After this weeks game with UT-Arlington and West Texas State, the Red Raiders will take a break for final exams before hitting the road for games with Utah (in Salt Lake City) and Long Beach St. (in Long Beach, CA).

Gonzales, SPC All-American To Attend Tech

Andy Gonzales, a two-time junior college All-American in cross country for South Plains College, will transfer to Texas Tech at mid-term, Red Raider track coach Corky Oglesby announced Wednesday. Oglesby said the 5-7, 135-pounder from Jourdanon High School would run the 5,000 and 10,000 meters as well as the steeplechase this spring and would compete in cross-country next fall.

Wilson, Klondike Lead All-District Selections

Wilson, Klondike and Garden City have 22 of the 28 first-team selections on the District 3-1A West all-district football team selected by district head coaches.

Wilson has seven players on the first team with tackle Mark Wuensche and end and defensive back Billy Bishop named to the elite squad on both sides of the line.

Klondike has nine first-teamers, led by Mike Barkowsky, Blaine Todd and Mike Arismendez. All three players were named to both the offensive and defensive first strings - Barkowsky ans guard and linebacker, Todd at kicker and guard and Arismendez at running back and defensive back. Todd was the only

unanimous selection on both offense and defense.

District champion Garden City has six athletes on the first team. Victor Medrano was named as both a punter and end while Duane Hirt was selected both ways at guard.

Meadow has three first-teamers, Sands two and New Home one.

Nine players were unanimous selections to the first team. Of the 28 first teamers, 15 are seniors, 10 juniors and three sophomores.

Garden City has nine honorable mention selections, followed by Sands with seven, Klondike and Wilson with five apiece, Meadow four and New Home three.

Reese AFB X-Mas Classic 1st Round Pair-offs Announced

Major Dave Meier, the project officer for the seventh annual Reese Air Force Base Christmas Classic announced the pair-offs for first round play in this year's event today.

The Classic, which begins on Thursday, December 17, is divided into two divisions, the President's Trophy division and the Commander's Trophy division.

First round action will begin at 10 a.m. with Tahoka competing against Kermit in a Commander's Trophy division game.

Other action in the Commander's division will be Slaton versus Clyde in a 1 p.m. match-up. Denver City will be pitted against Lorenzo at 4 p.m. First round play in the Commander's division will finish up with Lubbock Christian against Childress at 8:30 p.m.

The President's Trophy division, which features the larger area high schools in the tournament, will begin with an 11:30 a.m. contest between Lubbock Coronado and El Paso Bowie.

Action in the President's division continues at 2:30 p.m. with the Sandies of Amarillo battling the Morton Indians. Midland Lee will be playing Canyon at 5:30 p.m. and a Big Spring-Dimmitt game will finish up President's division play at 7:00 p.m.

Semi-final play will begin at 10:00 a.m., Friday, December 18 and final round play will start at the same time on Saturday, December 19.

Think wisely. Advertise In
El Editor for faster results!!

**HOT FIRIN'
AC FIRE RING
SPARK
PLUGS**



AUTO SUPPLY

4413 34th St. 1613 Ave. H

★ Tues, Dec. 15 ★ PRO BOXING LUBBOCK DEBUT



ROBIN BLAKE
4-0, LEVELLAND, TX

FEATURING
8 ROUND LIGHTWEIGHT

"ROCKIN" ROBIN

BLAKE

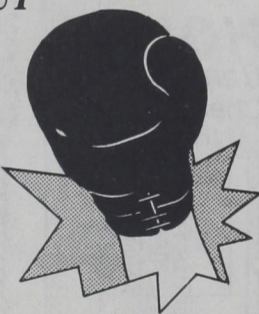
National Amateur Champ
World's Top Lightwt. Prospect

vs

FRED "STEPPER"

HARRIS

Rugged Veteran
Shreveport, Louisiana



PRESENTED BY

**SPORTS
ASSOCIATES**

Blake's Toughest Test As Pro!

TICKETS: \$5, \$8, \$10, \$15

Available at all Flipside Record stores and B&B Music in Lubbock; and at Clark's Sporting Goods in Levelland

OTHER TOP PROSPECTS ON CARD

2-0 **STEVE CRUZ** Fort Worth
1981 National Golden Gloves Champ

8-0 **CHARLES HOSTETTER** Odessa
2 Time Texas Golden Gloves Champ

4-0 **DELIO PALACIOUS** Corpus
Texas Golden Gloves Champ

Opponents and other matches to be announced



ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

7:30 P.M.

...ATION HALL
LUBBOCK CIVIC CENTER

Don Juan's Marqueta Mexicana GRAN APERTURA

*Viernes Sabado y Domingo
Diciembre 11, 12 y 13*

Venta de \$1

- Hojas Para Tamales _____ \$1.00
- Menudo (Beef Tripe) _____ 2 lbs \$1.00
- Patas de Marano (Pig feet) _____ 2 lbs \$1.00
- Carne Picada (Ground beef) _____ lb. \$1.00
- Chorizo Mexicano _____ lb. \$1.00
- Tripas _____ \$1.00
- Ajos (pk de 6) _____ \$1.00

Porfirio y Linda DeLeon - dueños

Juan Antonio Escamilla - gerente

Cabezas de
Marano
55¢ lb.

Cokes
2 liters
99¢

\$8 ea.

Hind Quarter \$1.39 lb
½ Beef \$1.19 lb

Cabezas
de Res

Free Hot Dogs
Free Cokes
Free Ballons for kids

Register for free gifts to be given away!
Registrese para premios que se regalaran!

1208 Ave. F Lubbock 744-4546

Abierto de 7 am a 7 pm Lunes a Sabado

By Olga Riojas
Sports Editor

Sports Spotlight

Blake Fights In Professional Bout Tuesday Against Harris

Vuelve Wilfredo Gomez

El puertorriqueño Wilfredo Gómez, campeón super gallo del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), ha aceptado poner en juego por décimo cuarta vez su título contra el mexicano Antonio López y, si retiene la corona, proyecta darle una oportunidad al campeón gallo, Guadalupe Pintor, se informó.

"Aún no se ha señalado la fecha ni la ciudad donde Gómez se medirá con López, pero será a principios del próximo año," dijo Francisco Valcarcel, asesor legal del campeón.

Originalmente, el Presidente del Consejo, el mexicano José Sulaiman había decidido que Gómez tenía obligación de exponer el título ante el primer retador, el norteamericano de origen mexicano Mike Ayala, pero éste padece de hepatitis y la pelea se canceló.

López es el segundo aspirante y ocupará el puesto de Ayala, dijo Valcarcel.

Gómez le ganó al mexicano López por nocaut técnico en siete asaltos en una pelea por el título el 8 de abril de 1978.

Pero el campeón super gallo fue noqueado en su último combate, el 21 de agosto, cuando intentó arrebatar el título pluma al mexicano Salvador Sánchez, quien lo noqueó en ocho asaltos.

Desde entonces, Gómez ha tenido serios problemas con el peso.

Técnicos locales creen que Gómez tendrá serias dificultades para llegar al peso super gallo.

Su ex apoderado, Yamil Chade, le ha recomendado que renuncie al título en esa categoría y pelee como peso pluma.

Valenzuela En El Cine

Una película sobre la breve, pero deslumbrante vida deportiva del pelotero mexicano Fernando Valenzuela, se rodará a partir de enero próximo en escenarios mexicanos y estadounidenses.

Así lo informó esta tarde el propio Valenzuela, en una rueda de prensa para congraciarse con los críticos locales a los que eludió a su llegada a la ciudad de México.

Confirmó que el 20 de los corrientes estará de nuevo en esta

ciudad para participar en el tradicional desfile deportivo, que conmemorará un aniversario más de la revolución mexicana.

Manifestó su deseo de visitar otra vez al presidente de la República Mexicana, José López Portillo.

Asimismo ratificó que jugará con el equipo mayor de Navojoa, Sonora, su estado natal, durante todo el mes de diciembre próximo, en el torneo de la Liga Mexicana del Pacífico.

Lightweight boxer Robin Blake sat before the media and talked about his first professional fight in Lubbock which is scheduled for Tuesday, December 15 against Fred "Stepper" Harris.

Blake who has won all six of his pro bouts plans to defeat Harris.

Blake said he had a chance to make his pro boxing debut in Lubbock earlier this year but turned it down.

The eight-round bout will be the main event of a six bout night of boxing that begins at 7:30 p.m. in the Civic Center Exhibition Hall.

Blake who turned pro before his 19th birthday on April 16 has trained in New York fought twice in Las Vegas and has been managed by two different outfits and even tied the wedding knot.

Those with Robin's best interest in mind plan to fight the young man no more than once a month until he begins to fight title contenders. He began his pro debut August 4 in Fort Worth against Sugar Gonzales, whom Blake knocked out in the second round. Blake's latest fight was a six-round decision over Randy Clover in Las Vegas.

Blake is well known throughout the amateur ranks, having fought more than 200 fights during a career that started at age seven at the Levelland Boys Club. In 1979, at the age of 16, Blake captured the Lubbock and Texas Golden Gloves featherweight championship. He finished second at the national tournament. He also won nine of 10

international bouts, losing only to a four-time Olympian from East Germany.

Blake seems impatient to fight the 27-year-old Harris, who has a 26-16 record with 14 knockouts to his credit. The 135-pound Harris stands 5-3, while the 135-pound Blake says he is 5-11 and still growing.

Blake's manager David Gorman says that with Blake's assessment of his physical shape and says that he is fit enough to fight for eight rounds, which is his longest fight since the six-rounder against Clover on November 26.

Blake's goals are to become a world-class contender and eventually a world champion. Fight promoter Lester Bedford is banking on the

youngster's chances for success.

The preliminary bouts include: feather weights Steve Cruz (2-0), a 1981 national Gold Gloves champ, against Leo Martinez (9-2), who is currently ranked 13th in North America, in a six-round bout; heavyweights Charles Hostetter (8-0) of Odessa, who is regarded the top young heavyweight in Texas, against tough brawler Charles Wade (2-2), in a six-round contest; junior lightweights Delio Palacios (4-0), the 1980 Texas Gold Glove Champ, against James Cleveland (9-4), a two-time Golden Gloves winner, in another six-round fight; welterweights Kenneth Releford (1-1) against Bob Joe McMillian (5-2).

Ali Ready For Comeback

The former three-time heavyweight champion, Muhammad Ali, who was stopped after 10 rounds by Holmes at Las Vegas, did get a boxing license in South Carolina last summer, but this Caribbean island got Ali's last venture into the ring for Friday night against Trevor Berbick.

The Nevada State Athletic Commission in the wake of the loss to Holmes, was considering suspending Ali's license, when Ali voluntarily surrendered it.

Last January, the Hawaii state attorney general's office ruled that by the time the state's boxing commission could hold a special meeting on Ali's license request, he would be over the 38-year age limit for fighting in the state.

So, Ali, who will be 40 on January 17 finds himself at this stop on the cruise ship trail for a fight against a

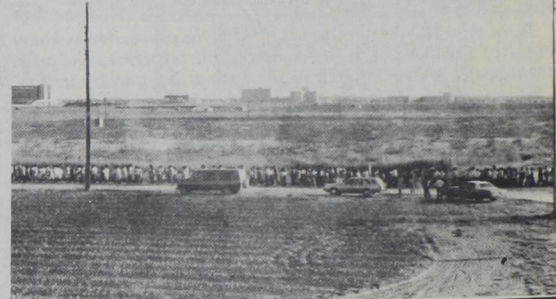
former maitre'd on a cruise ship.

Thomas Hearns, the former WBA welterweight champion who will debut as a middleweight on Friday's show at Queen Elizabeth Sports Centre, sparred four rounds with Ali last week and said he (Ali) could still do anything with the left hand if he wants.

Berbick, a 27-year old native of Jamaica who lives in Nova Scotia, has been training in Freeport Bahamas.

In his last fight Berbick lost a 15-round decision to Holmes for the World Boxing Council title.

Berbick, who has an 18-2-1 record with 16 knockouts, reportedly is getting \$350,000 to fight Ali.



La procesion en honor de la Virgen de Guadalupe llego a estar mas de 1/2 milla de larga. La procesion duro aproximadamente 1 hora para terminarse y fue seguida por una misa.

Ralph Lowe's Liquor and Beer

- Miller 12 pack bottles \$4.29
- Old Milwaukee 12 pack cans \$3.59
- Old Charter 7 year old \$7.99 bottle
- Echo Spring Light \$5.99 bottle
- 750 Lord Calvert \$5.69 bottle / \$63.96 case
- Lord Calvert Light \$7.99 bottle / \$84.99 case
- 1.75 Lord Calvert \$12.89 bottle / \$73.98 case

BEER

Gas Pumps Available Unleaded, Regular

Free Ice down with purchase of beer



Tax Included on beer & liquor

Large Wine Selection

Hours Mon. to Fri. 8 am to 12 mid. Saturday 8 am 1 am Sunday 12 to 12

We Cash Payroll Checks with proper I.D.

1 1/2 South Acuff Hwy on Hwy 400 and 8 miles south of Idalou on Hwy. 400

Major Credit Cards VISA Master Charge Phillip 66

A Pepper Pleasin' Purchase

Dr Pepper or Sugar Free Dr Pepper in 6-Paks of 32 oz. bottles. How's that for a Pepper-pleasin' deal?



75¢ Save 75¢ 75¢

on Dr Pepper and Sugar Free Dr Pepper in 6-Pak cartons of 32 oz. bottles

Mr. Retailer: Dr Pepper will redeem this coupon for 75¢ plus 7¢ handling when you receive it on the sale of any 6-Pak of 32 oz. bottles of Dr Pepper or Sugar Free Dr Pepper. Upon request, you must provide evidence to Dr Pepper Company that you have honored this offer as outlined above and that sufficient stock was on hand in your store at the time of the offer to support your reimbursement request. Coupon may not be

assigned or transferred. Customer must pay any sales tax and bottle deposit. Void where prohibited, taxed or restricted by law. For redemption of properly received and handled coupons, mail to Dr Pepper Bottling Company of Lubbock, Texas, 505 E. 50th, Lubbock, Texas 79452. Cash value 1.20¢. Redemption good only in areas served by the Dr Pepper Bottling Company of Lubbock, Texas. Offer expires December 31, 1981.



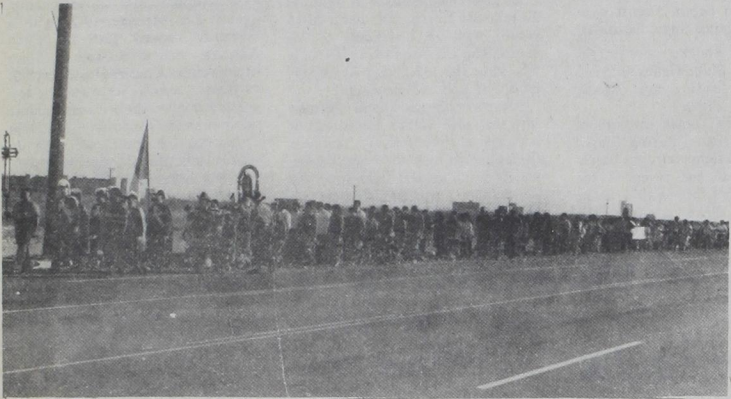
75¢

EE-12-11-81

75¢



Mas de 500 personas participaron en la Celebración de La Viren de Guadalupe que se llevo acabo este pasado domingo. La procesion empeso en el Centro Cursillista hasta la Iglesia Nuestra Sra. de la Gracia. El Obispo Mattiesen ademas de otros padres participo en la procesion.



More than 500 persons participated in the procession in honor of the appearance of the Virgin of Guadalupe this past Sunday. Both laypersons and priests including Bishop Leroy Mattiesen, bishop of the Diocese of Amarillo, participated in the procession from the Christian Renewal Center to Our Lady of Grace Church.

Homenaje A Maria de Guadalupe

Eres estrella de la aurora.
Eres torre de marifil.
Eres Reina de los cielos
Preferida Mujer

Te asomaste a nuestra tierra
A vestirle de tu amor
A un Pueblo entristecido.
Pregonaste la justicia,
Luchadora por la paz,
Que los pobres se hagan libres.
Eres su Madre, Mujer.

Azul negro tu peinado,
y morenita tu piel.
Te vistes de los astros
Y te coronas de sol.
eres toda una esperanza
Dando consuelo y valor.
Eres orgullo del Pueblo.
De este nuevo Israel.
Eres noble de principio.
Eres Chicana Mujer.

Por Sister Carmela Montalvo, OSB

Los Catolicos Y Sanación

Firma Cecilia Garcia

Prov 4:20-22) Hijo mio, esta atento a mis palabras. Inclina tu oido a mis dichos. No se aparten de tus ojos: guardalos en medio de tu corazon; porque son vida para las que los hallon y medicina para todo su cuerpo. el Señor Jesus acento esta verdad cuando dijo "el espiritu es el que da la vida: la carne de nada aprovecha: las palabras que yo he hablado son espiritu y son vida (Juan 6: 63).

Si creyemos en estas palabras entonces debemos estar convencidos que la salud la paz el amor y la buena voluntad viene de Dios. Y lo demas es mundano. Es lo que satanas ofrese. Lo malo lo hace parecer bueno y lo bueno y verdadero lo hace parecer tontería. Pero es porque satanas es muy astuto. No quiere perder los suyos. Ningun mal viene de Dios. A veces culpamos a Dios porque creyemos que Dios manda los enfermedades los fracasos o muerte. La gente dice es su voluntad. Este es solo un ajeto que tenemos porque no entendemos que Dios nunca manda un mal. Dios permite tales cosas a veces para probarnos la fe, como a Job. Oh para arrimarnos a el por medio de la tribulación y la angustia tristeza el dolor la muerte guisas por medio del dolor vengamos a un arrepentimiento a una desicion.

¿Cuántas veces hemos ignorado y pasado por esto? Lo mas de las veces la gente dice. Son cosas que tenen que pasar haci es su destino. O hasi quiso Dios. Dios quiere que tengamos vida y la tengamos con abundancia. Hay veces que estamos dispuestos a negarnos ciertas cosas en afrenciación y gracias por cosas recibidas. ¿Porque hacemos esto? Porque sabemos que todo se lo debemos a Dios. Sabemos que fuimos comprados por gran precio. El precio que pago en la cruz y que nosotros no somos dueños de nosotros mismos.

El Señor Jesus no quiere nuestra labia: quiere nuestro corazon. Rindele tu vida a Cristo.

(Apocalipse 3: 19, 20) nos dice. Yo reprendo y corrijo a todos los que amo: se pues celoso y arpeiente. he aqui yo estoy ala puerta y llamo: Si alguno oye mi voz y abre la puerta, entrare a el y cenare con el y el con migo. Palabra de Dios.



Rayito De Luz

Por Sofia Martinez

Queremos poner muy claro este Mensaje de la Sagrada Comunión del Cuerpo y de la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, que en su amor infinito nos da en la Santa Misa. San Pablo le da una importancia muy especial a este Sagrado Banquete porque está convencido que es Cristo Vivo y verdadero el que se ofrece por nosotros y se nos da para que tengamos vida y no para que seamos condenados a muerte eterna (Jn.6,35-58).I. Cor.10,16-22;11,23-29).

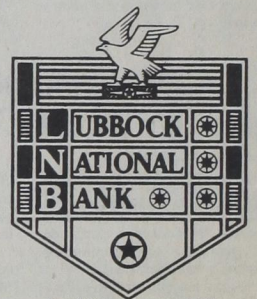
Los efectos, buenos o malos, que causa en cada uno de los que le recibimos depende de las condiciones en que se encuentra nuestra alma. Si estamos en gracia, si no tenemos pecado, será para nosotros pan de Vida. Muchas veces nos quejamos de que aún que comulgamos seguimos siendo los mismos, y que no podemos cambiar nuestras actitudes humanas por actitudes cristianas y que seguimos enfermos de coraje, de soberbia, de orgullo, de pereza, de envidia, y de mala voluntad hacia los demás. Seguimos enfermos de esa ceguera espiritual sin poder ver

donde le estamos fallando al Señor Jesús. Seguimos insensibles al dolor ajeno, y seguimos enfermos de esa horrible lepra de nuestros vicios y pecados que ni sentimos, ni nos importa lo que lastimamos otros porque nos hemos vuelto egoistas y faltos de razón, groseros, mentirosos, injustos, aprovechados de la bondad de los demás. Tenemos muchas otras enfermedades del cuerpo y del alma que podrían ser sanadas Si Creyeramos Deveras Que Cristo Vivo Y Verdadero Viene A Nosotros En La Sagrada Comunión, En La Hostia Consagrada. El Profeta Isaías nos dice: "El fue quien tomó sobre si nuestras enfermedades y cargo con nuestros dolores... (Isaías 53,4 y ss.)

"Así pues, cualqiera que comedel pan y bebe de la copa del Señor de una manera que no honra a Dios, comete un pecado contra el Cuerpo y la Sangre del Señor. Por tanto cada uno debe de examinar su conciencia antes de comer del Pan y Beber del Cáliz, porque si come y bebe sin fijarse en que se trata del Señor, come y bebe para su propio castigo. (I.Cor.11,27 yss).

Get the LNB Advantage™

- ★ Bank with Touch® anytime, any day
- ★ Person-to-person motor banking
- ★ Convenient parking
- ★ Each depositor is insured to \$100,000 by FDIC.



Main & Texas Member FDIC

Mastercharge
Visa

803 University

744-0044



- ★ WATERBEDS
- ★ BEAN BAGS
- ★ GRAPHICS

Complete Waterbed Grouping \$1175

Layaway now for Christmas...
Gift Certificates

KING OR QUEEN MATTRESS. . \$39.95
WATERBED HEATER. \$49.95
BEAN BAG CHAIRS. . . starting at. . \$19.95

SALE SALE SALE



HOLIDAY SPECIAL

\$199

REGULAR \$295.00



Clima Para Democracia No Hay En México, Dicen

Arnolfo Martínez Verdugo, candidato a la presidencia por el Partido Socialista Unificado de México (PSUM) negó aquí que en México exista "una clima adecuado para la democracia" y denunció violaciones y fraudes en los procesos electorales del país.

Dijo que no sabe si los mexicanos apoyan los cambios que ofrece su partido, pero aseguró que existe "descontento e inconformidad" por la imposición del Partido Revolucionario Institucional (PRI), que se encuentra en el poder desde hace 50 años y del que han surgido los últimos nueve presidentes de México.

"En México la oposición no lucha contra el candidato de un partido sino contra el mismo estado mexicano," sostuvo.

Martínez Verdugo, que fuera presidente del partido Comunista Mexicano hasta agosto pasado, cuando cuatro grupos de la izquierda se unieron para formar el PSUM, exigió que "se tomen medidas para frenar la represión que existe contra todos los que oponen al PRI".

Dijo que en México la represión contra los no-pristas llega hasta atentados personales. Habló del reciente caso en el Estado de Coahuila, al norte del país, donde en

las pblicaciones fronterizas de Acuña y Piedras Negras el PSUM afirma que podría obtener las alcaldías en las elecciones del próximo domingo si sus partidarios no estuvieran siendo "constantemente amenazados".

Citó asimismo el caso del poblado de Juchitán en el Estado de Oaxaca, donde los comunistas ganaron la alcaldía a principios de este año y desde entonces se les recorta considerablemente el presupuesto que les brinda el gobierno estatal.

El PSUM se integró con la fusión de los Partidos Comunista, Socialista Mexicano, del pueblo Mexicano y Movimiento de Acción y Unidad Socialista y Movimiento de Acción Popular. El número total de sus miembros se calcula en 400,000. Esta fusión hasido considerada por la prensa mexicana como "síntomas de debilidad" e "intentos por sobrevivir".

A hablar con la prensa, Martínez Verdugo dijo que su campaña proselitista se iniciará el 4 y propuso realizar debates públicos televisados entre los candidatos a la presidencia.

Es esta la primera vez en la historia de México en que candidatos de cinco partidos participan en las elecciones presidenciales a realizarse en julio de 1982. Los partidos que aspiran al poder, además del PSUM, son el Derechista Acción Nacional, el Socialista de los Trabajadores, el Demócrata Mexicano, el Revolucionario de los Trabajadores y el PRI, partido oficial.

Salinas Named To Holiday Traffic Task Force

Representative Froy Salinas has been named as a member of the honorary Texas Task Force on Holidays Ahead.

Holidays Ahead is an alcohol/traffic safety campaign sponsored by the Texas Commission on Alcoholism in cooperation with the State Department of Highways and Public Transportation and implemented by 26 local councils on alcoholism across the state, with the support of local organizations. Lubbock Council on Alcoholism is one of the groups implementing a Holidays Ahead campaign.

"Members of the Task Force are state officials who have shown an interest in alcohol problems and traffic safety," explained Ross

Newby, executive director of the Texas Commission on Alcoholism.

Salinas was the House sponsor of legislation passed last session mandating classroom instruction for DWI offenders. Similar classes have been shown to reduce repeat offenses in other states.

Gov. William P. Clements, who chairs the Task Force, has called a press on Monday in the Governor's Reception Room at the State Capitol in Austin to inaugurate the campaign.

Other Task Force members are Comptroller Bob Bullock, Senator Kent Caperton (D-Bryan), Rep. Froy Salinas, (D-Lubbock), Sen. Bill Sarpaulis (D-Hereford) and Sen. Carlos Truan (D-Corpus Christi).

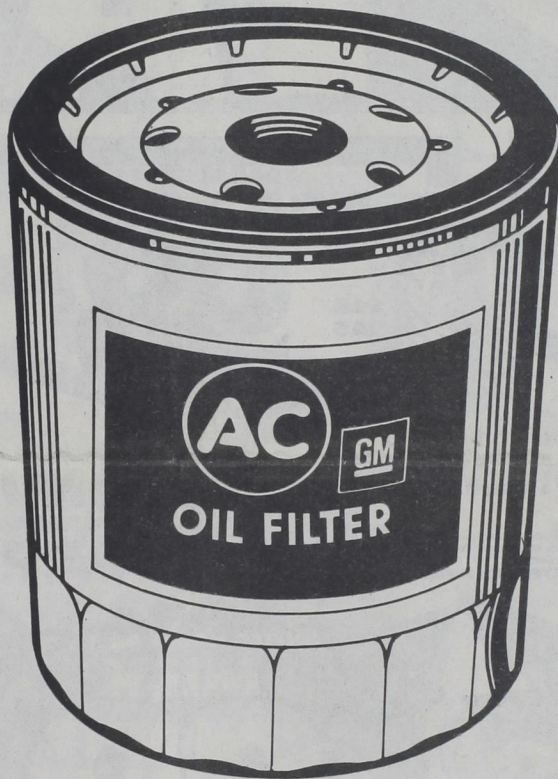
Ever wondered what goes on behind the curtain of a beauty pageant?

Have you ever wondered what goes on behind the curtain of a beauty pageant? Not too many people do. Most people do not realize how much work and effort it takes to put on a production such as "La Señorita Scholarship Beauty Pageant". On Saturday, December 19, KTX-TV Channel 5 will present a one hour special on what went on

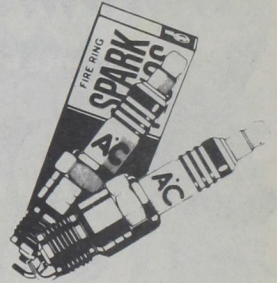
behind the curtain of "La Señorita Pageant". This program, "An Inside View-La Señorita Pageant," which airs at 7:00 p.m. will examine the inside story of the pageant.

Chris Rivera, host for this one hour special will be speaking and getting personal comments from the individuals responsible for presenting the pageant to the public. These individuals include Gloria Reyes who served as chairperson for La Señorita Pageant Committee; Raul Cortez; P.R. Director; Gloria Madrid, beauty consultant; John Packard, Choreographer; Cathy Cantu, committee member and Lee Rivera - committee member. Rosalinda Perez, last year's "La Señorita", will also share some of her personal experiences while she was the reigning "La Señorita", Rita Denise Gonzales, the newly crowned "La Señorita" for 1981-82, will also be a special guest on this special.

DIRT FIGHTIN' AC OIL FILTER



HOT FIRIN' AC FIRE RING SPARK PLUGS



HOT FIRIN' COLD CRANKIN' DIRT FIGHTIN' ROAD HANDLIN' MONEY SAVIN' HARD WORKIN' AC-DELCO



Dirt fightin' AC Oil Filters help protect your car's engine where dirt can be most damaging. On the inside. AC Filters are the owner's manual recommended replacements for GM cars and light trucks and are available for most other American-built vehicles and imports. Ask for dirt fightin' AC Oil Filter protection.

AMORRE DINERO

R&S Auto Supply

146 W. Garza — Slaton

828-6205

Open Monday to Saturday 8 am to 6 pm

Quality Parts for Farm, Automotive, Industrial

In Trouble? Call Us-We'll Help

WARRENS BAIL BOND

(806) 747-9538

CHUBBY AGUILAR PAGER 741-7690

1220 Ave. G-Lubbock



ANDY'S PLUMBING RESIDENTIAL & COMMERCIAL



ANDRES CRUZ - OWNER

762-3468



"It's handy to call Andy"

3202 2ND ANDY'S PLUMBING & HEATING

Great Plains Enterprises

Now Open For Business

3108 Ave H Ph. 747-3652

New Furniture & Appliances Sales & Rentals Signature loans Pawn Loans

Bill Roberts back to serve all his old friends and customers.



The Hair Shack

Opening December 1st 1925 21st St 747-9691

December SPECIAL Reg. 27.50 Now \$20 Permanents

Every Tues. & Wed. is Senior Citizen Day \$2 off on shampoo and setting!!!!

Early & Late Appointments Accepted

Aurora Garcia-Owner & Stylist (formerly of Hair, Happening)

TUCKER'S MOTOR CO.



WE FINANCE Small Down Payments Weekly \$30 OR Byweekly \$60 Payments

No Credit Check

405 N. University Lubbock, Tx PHONE-762-2870

You And The Social Security

By M.L. Mojica

Choosing Retirement Time

A decision to retire is based on a host of factors. The person's physical ability to continue to work, medical conditions that may make continued work difficult if not impossible, psychological factors which may favor continued employment or, conversely, hasten the decision to retire—all these play a part. For most people, however, possibly the most important.

A decision to retire is a very individual matter; seldom will two people faced with this decision have identical circumstances. For example, a worker with substantial savings or a company pension plan faces an entirely different situation from one with no resources other than social security. Similarly, an individual expecting to work part

time following retirement can plan differently from one whose age, physical condition, or simply a lack of employment opportunities precludes such planning.

For many people, social security retirement benefits constitute the most important—if not the only—source of retirement income. These benefits can be paid as early as age 62. If they start before the worker is 65, however, the amount of the checks will be reduced because they will be received over a longer period of time. The reduction amounts to 20 percent at age 62, and a lesser reduction for people between ages 62 and 65.

When a person retires, monthly benefits also can be made to certain members of the family. They include a wife or husband 62 years of age or older; a wife less than 62 if she is

caring for the worker's child who is under 18 or disabled and who is receiving monthly payments on the basis of the worker's record; unmarried children under 18, or 2 if full-time students; and children over 18 who were severely disabled before age 22 and who continue to be disabled.

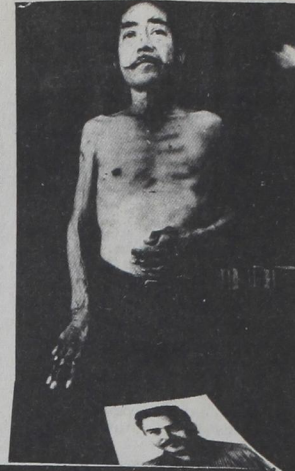
For those eligible to retire at 65 but who decide not to, the eventual monthly benefit will be increased by one percent for each year (1/12 percent for each month) that benefits are not paid. People who reach age 65 in 1982 or later will receive a credit of three percent for each year (¼ percent for each month) that they delay retirement.

Persons expecting to retire at age 65 should contact their social security office 2 or 3 months earlier so their benefits can start when their

income from employment stops. In addition, they will be able to establish eligibility for Medicare.

Those who wait until they are 65 before applying risk having their Medicare coverage delayed for a month or more. It may also be advisable for people planning to retire to discuss their continuing health insurance needs as they relate to Medicare protection with their insurance company representative.

Additional information about social security retirement benefits can be obtained from any social security office. The people there will be glad to help.



Agent Orange Update

En este foto aparece uno de los soldados que sirvió en Vietnam durante 1967-68. El achaca que su condición física fue causada después de ser expuesto a "Agent Orange", durante su turno en Vietnam. Daniel Salmon fue miembro de las Fuerzas Aéreas militares y esta emaciación por una páncreas debilitada. El veterano fue constructor de pistas en Vietnam y su condición física es atribuida a la química Dioxin, un componente de "Agent Orange". La fotografía en frente, es Salmon en mejores tiempos.

Frank Gutierrez

AMIGO!

PRICES GOOD THRU DEC. 12TH

U
UNITED
Supermarkets

QUANTITY RIGHTS RESERVED

BUDGET EASERS

REG. OR SUGAR FREE
DR. PEPPER
\$1.69 + DEPOSIT
6 PK. 32 OZ.

TRAILBLAZER
DOG FOOD
98¢
5 LB. BAG

MARYLAND CLUB
COFFEE
\$1.79
1 LB. CAN

FREE

DeVille **HAND PAINTED STONWARE**
on our plan

FREE 5-piece Place Settings in your choice of patterns—consists of: Dinner Plate, Cup, Saucer, Dessert, Bread & Butter.
PLUS GREAT SAVINGS ON COMPLETER PIECES



MRS. BAIRDS BAG
DONUTS
ZEST DEODORANT SOAP

5 3/4 OZ.

79¢
49¢

NICE N' SOFT
TISSUE
89¢
4 ROLL

UNITED HOMO OR 1 1/2 %
MILK
89¢
1/2 GAL.

FINE FARE
SUGAR
98¢
5 LB. BAG

HEAD & SHOULDERS
SHAMPOO
\$1.49
7 OZ. LOTION
4 OZ. TUBE
20' OFF LABEL ...
CREST GEL
TOOTHPASTE
98¢
4.6 OZ.

DOUBLE STAMPS WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES **SUNDAY!**



CASCADE AUTOMATIC DISH
DETERGENT
DOWNY FABRIC
SOFTENER

65 OZ. 25' OFF LABEL

64 OZ.

\$2.29
\$1.98

"GARDEN FRESH PRODUCE"

NO. 1 RUSSET
POTATOES
10 LB. BAG \$1.39

EXTRA FANCY RED DELICIOUS
APPLES
3 LB. BAG 99¢

SUNKIST NAVAL
ORANGES
3 LBS. 99¢

CELLO BAG
CARROTS 16 OZ. 3 BAGS 99¢

FRESH GREEN
ONIONS 3 BUNCHES 99¢

Usted y El Seguro Social

Por M.L. Mojica
Decidiendo La Fecha De Jubilacion
La decisión para jubilarse está basada en un número de factores. La habilidad física de una persona para continuar trabajando, las condiciones médicas que pueden hacer difícil si no imposible, un trabajo prolongado, factores psicológicos que pueden favorecer el continuar trabajando o, por el contrario, apresurar la decisión de jubilarse—todo esto contribuye a la decisión.
Para la mayoría de las personas, sin embargo, la consideración más importante es posiblemente su condición económica al dejar de trabajar.
La decisión de jubilarse es un asunto muy personal; rara vez dos personas que van a tomar esta

decisión tienen las mismas circunstancias. Por ejemplo, un trabajador con ahorros substanciales o un plan de pensión de su compañía afronta una situación enteramente distinta de una persona sin otros recursos que seguro social. Similarmente, un individuo que espera trabajar parcialmente después de jubilarse puede hacer planes totalmente diferentes de uno cuya edad, condición física, o simplemente falta de oportunidades de empleo excluye tales planes.
Para muchas personas, los beneficios de seguro social para jubilación constituyen la más importante—si no la única—fuente de ingreso en la jubilación. Estos beneficios pueden ser pagados desde la temprana edad de 62. Si los mismos empiezan antes de cumplir el

trabajador la edad de 65, la cantidad de los cheques será reducida porque se recibirán por un período más largo. La reducción llega a 20 por ciento a la edad de 62 y es menos para personas entre las edades de 62 y 65.
Cuando una persona se jubila, pueden pagarse también beneficios mensuales a ciertos miembros de su familia. Estos incluyen una esposa o esposo de 62 años o más de edad; una esposa menor de 62 si está cuidando un hijo del trabajador que es menor de 18 años o está incapacitado y recibe pagos mensuales basados en el expediente de seguro social del trabajador; hijos solteros menores de 18, o 22 si asisten al curso escolar completo; e hijos mayores de 18 que estaban severamente incapacitados antes de la edad de 22 y que continúan estando incapacitados.

Para esas personas elegibles para jubilarse a la edad de 65 pero que deciden no hacerlo, el beneficio mensual consiguiente será aumentado por uno por ciento cada año (1/12 por ciento por cada mes) en que los beneficios no son pagados. Las personas que cumplen la edad de 65 en 1982 o después recibirán un crédito de 3 por ciento por cada año (¼ por ciento por cada mes) en que demoren la jubilación.
Las personas que esperan jubilarse a la edad de 65 deben comunicarse con su oficina de seguro social 2 o 3 meses antes de que sus beneficios puedan ser pagados al terminar su ingreso por empleo. De esta manera, tendrán derecho a establecer elegibilidad para Medicare.
Quienes esperan hasta cumplir la edad de 65 para hacer la solicitud se

arriesgan a que su protección de Medicare sea demorada por un mes o más. También es aconsejable que las personas pensando jubilarse discutan la necesidad de continuar su seguro de salud en lo que se relaciona a la protección de Medicare con el representante de su compañía de seguro.
Información adicional sobre beneficios de seguro social por jubilación puede obtenerse en cualquier oficina de seguro social. El personal de la misma tendrá gusto en proporcionarla.

EL EDITOR

El Editor is a weekly bilingual regional newspaper, published in Lubbock, Texas. Opinions in guest commentaries are those of the author and do not necessarily reflect the opinions of the owner. El Editor is published by Amigo Publications 2305 19th St. Lubbock, Tx. Phone 806-763-3841. Subscription \$15 per year. Advertising rates on request.



CROWD PLEASERS!



<p>SLICED BEEF LIVER 79 C LB. SKINNED AND DEVEINED</p>	<p>WESTERN STYLE SMOKED SAUSAGE \$1.79 LB. MEAT OR BEEF</p>	<p>RANCHER SUMMER SAUSAGE \$1.29 LB.</p>
---	--	---

<p>FAMILY PAK GROUND BEEF 98 C LB. FRESH</p>	<p>UNITED TRU TENDR RUMP ROAST UNITED TRU TENDR SWISS STEAK BONE IN LB. \$1.79 ROUND BONE ARM CUT LB. \$1.98</p>	<p>COUNTRY PRIDE FRYER THIGHS 78 C LB. DRUMSTICKS LB. 88¢</p>	<p>KRAFT SOFT WHIPPED PHILADELPHIA CREAM CHEESE 8 oz. 98¢</p>
---	--	--	--

DOUBLE STAMPS WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES **WED.!**

MERICO CINNAMON ROLLS 8 CT. 9 1/2 OZ. 79¢	<p>49¢ KRAFT PARKAY 1 LB. QTRS.</p>
UNITED COTTAGE CHEESE 24 OZ. \$1.09	

"FROZEN FOOD"

<p>SWANSON DINNERS • SALISBURY STEAK • MEAT LOAF • CHOPPED SIRLOIN • WESTERN STYLE (REG.) 89¢</p>	<p>MRS. GOODCOOKIE COOKIES ALL FLAVORS \$1.09</p>	<p>U UNITED Supermarkets QUANTITY RIGHTS RESERVED</p>
<p>FINE FARE CUT BROCCOLI 16 OZ. 89¢ MR. P'S PIZZA ALL FLAVORS 79¢</p>		



**DOCTOR
CARIÑO**

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes asi lo deseen. Si tienen Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 2305 19th Street, Lubbock, Texas 79401.

Querido Dr. Cariño:

Tengo un problema. Al vez Ud. pueda ayudarme o tal vez darme un consejo, que yo creo que es lo que necesito.

Yo estoy casada, tengo 40 años de edad, mi esposo tiene 50 y él ya nomas no. Paso que yo me enamore de otro hombre y él tambien estaba muy enamorado de mi. Nos mirabamos casi todos los dias y él me hablaba siempre por telefono. Pero ahora, ya ni siquiera hace por verme y a veces me llama alguna vez por día. Hay veces que una vez en toda la semana. No sé que pensar. El me dice que no tiene tiempo porque esta muy ocupado en su trabajo. Es el mismo trabajo que ha tenido por los 10 años que tenemos de andar juntos. El ya va para los 58 años, pero yo lo quiero mucho. No es por ningun interes que yo tenga, proque el nunca me ha regalado nada. Ha sido solo por amor de parte mia. Yo no se porque me fui a enamorar de él. Yo pensaba que ya a mi edad no volveria a sentir el amor por otro hombre.

Quiero que me ayude a ver que es lo que puedo hacer. Yo lo amo mucho y me duele bastante el perderlo.

¿Usted cree que tenga otra o es el trabajo el que no lo deja hablarme como el dice?

Firma — Desesperada

Querida Desesperada

Si el trabajo de su amante no le impedía verla ni llamarle por telefono cuando principiaron su idilio, no me explico como puede haber cambiado la situación. Lo que pasa es que ya se le amontonó el quehacer. Quiero decir, que sus sospechas estan bien fundadas. Lo mas probable, es que tenga él por ahí, otro "nuevo carifito." Eso explica su ausencia y su tardanza en corresponderle a Ud.

Como dice el antiguo refrán: Pagár es correspondéer. A su viejo lo votó Ud. por la simple razón, como Ud. dice que "ya nomas no." Pues ahora, el fulano ese de quien Ud. esta locamente enamorada — le esta pagando con la misma moneda.

No se preocupe. Asi es la ruleta del amor. Tiene sus altas y sus bajas. Hay que conocer la luz y las tinieblas. Resignese a perder. En fin, algun día tenia que sucederle lo inesperado. Apoco creia Ud. que el amor fuese eterno. En este mundo nada es permanente.

**Recíbanos directamente
en la casa**

City Ordinance

Ordinance No. 8261
An Ordinance amending Sec. 11-A-82 and Sec. 24-2 of the Code of Ordinances of the City of Lubbock with regard to reinspection fees charged by the building inspection department; providing a savings clause and providing for publication.



EL EDITOR

DOUBLE VALUE COUPONS

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

JOIN THE EMPLOYABLES
We can teach you.

- Office Machines (IBM Key Punch Included) in 3 Mo.
- Stenographic in 4 Mo.
- Bookkeeping in 3 Mo.
- Secretarial (Executive, Agent, Modelist) in 4 Mo.
- Accounting in 7 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.
Now enrolling for day or night classes. FREE PLACEMENT ASSISTANCE
CALL 747-4339 for complete information
AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
2007 34th Street
Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.
"Certified by the Texas Education Agency"

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211
"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3352
Equal Opportunity Employer

Community Services of the City of Lubbock
Contact Us For Assistance In:
•Applying for food stamps or AFDC
•Home weatherization and insulation.
•Obtaining information about available help in Lubbock.
We have three offices
Central 820 Texas Ave
Arnett Benson 2407 1st East, 1709 Parkway Mall

ALCORTE Automotive Repairs

Brakes Engine 763-3656 763-3648
902 Ave A Lubbock, Texas
Pete Alcorde, owner

Ortiz Real Estate and Tax Service
4508 Ave H Lubbock, Tx.
Phone 762-8459
Gilbert Ortiz, owner
Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.

Para el mejor Trabajo de Imprenta
Llame
J&A Printing Co
797-8050
3009-A 34th St. Lubbock, TX

RAUL'S Barber Shop
All Kinds of Hair Cuts & Styles for Men and Boys
407 N. University Lubbock 763-1451

Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

EMPIRE PAINT SHOP
Money Loaned On Guns, TVs, Stereos, Tools, & Jewelry
1120 19th St.
747-7043 Lubbock

CASH FOR CARS ANY CONDITION!! WE TOW!!
AAA WRECKING
612 NORTH ASH
785-8551

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE
Open: 8:00 a.m.-3:00 p.m.
Closed: Sat. & Sun.
2005 14th St. on Ave. T.
Lubbock, Tex 747-9558

Reaching more than
100,000
Spanish Speaking Persons
West Texas' ONLY
Bilingual Weekly Newspaper
EL EDITOR
AMIGO PUBLICATIONS

AMIGO!

HEY YOU!!!
Cold days are coming up ahead. Will your car start then? If not, call me at 762-1144 and ask for Miguel.

Read El Editor

Male or Female Transmitter Operator—must have at least restricted class license. Contact Sherrell Lambert at KCBD TV 744-1414. Equal Opportunity Employer

Lubbock OIC
Trained clerical assistants eager to work — interested???? HURRY!!!! only 3 left. Call Virginia at 763-8077

HAPPY HOLIDAYS

Mario Pena, Jr., M.D.
Family Practice
University Medical Bldg.
Lubbock, Texas
Off. 806:793-1398 806:828-5400
No Answer 806: 792-7112
Hours by appointment
Para cita llame

FREE drink with each order eaten inside.
With coupon
Las Cazuelas
718 4th St. Ph.762-8357

Clip & Bring In
Buy 1 order of buttermilk pancakes
GET ONE FREE!
6604 Ave. H 745-7733
6253 Slide 792-3112
Kettle RESTAURANT

10% discount on prescription
With Coupon
Caviel's Pharmacy
1719 Ave A Lubbock, Tx
Ph. 765-5311 or 765-7560

McWhorter's 1008 Texas 50th & Boston 213 N. Ave. U
FRONT-END ALIGNMENT
HURRY! \$15.50
GAS SAVER!
PROLONG TIRE LIFE BOOST MPG
Front wheel drive and Chevilles extra
• Inspect all four tires • Set caster, camber, and toe-in to proper alignment
• Inspect suspension and steering systems • Most U.S. cars, some imports
SALE ENDS Jan 8, 1982

\$5.00 OFF
"Dr. Tune"
On 4-6 or 8 CYLINDERS WITH THIS COUPON
Good to Dec. 24, 1981
34th & Q Lubbock, Texas
747-0899
QUALITY TUNE-UPS
Dr. Tune • Dr. Oil
34th & Q 747-0899

HAIR DESIGNS by PHIL
SAVE \$5.00
Guaranteed permanents for men and women Reg. \$37.50 Now \$32.50
SAVE \$2.00
Hairstyling for men & women
\$14.50 Now \$12.50
\$12.50 Now \$10.50
747-4659
2814 AVENUE O

10% discount with \$1.00 purchase
With this coupon
Casa Mexicana
1218 Ave G Ph.762-9021

Have a Coke and a smile.
Coke adds life.